

- 1 Cour pénale internationale
- 2 Chambre de première instance I
- 3 Situation en République de Côte d'Ivoire
- 4 Affaire *Le Procureur c. Laurent Gbagbo et Charles Blé Goudé* — n° ICC-02/11-01/15
- 5 Juge Cuno Tarfusser, Président — Juge Olga Herrera-Carbuccia — Juge Geoffrey Henderson
- 6
- 7 Procès — Salle d'audience n° 1
- 8 Mercredi 15 juin 2016
- 9 (*L'audience est ouverte à huis clos à 11 h 05*)
- 10 (Expurgé)
- 11 (Expurgé)
- 12 (Expurgé)
- 13 (Expurgé)
- 14 (Expurgé)
- 15 (Expurgé)
- 16 (Expurgé)
- 17 (Expurgé)
- 18 (Expurgé)
- 19 (Expurgé)
- 20 (Expurgé)
- 21 (Expurgé)
- 22 (Expurgé)
- 23 (Expurgé)
- 24 (Expurgé)
- 25 (Expurgé)
- 26 (Expurgé)
- 27 (Expurgé)
- 28 (Expurgé)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 Page expurgée – Audience à huis clos

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16 Page expurgée – Audience à huis clos

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 Page expurgée – Audience à huis clos

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos

1 (Expurgé)

2 (*Passage en audience publique à 13 h 50*)

3 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:49:54] Merci, Monsieur le Président.

4 M. LE GREFFIER : [13:49:59] Monsieur le Président, nous sommes en audience
5 publique.

6 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : [13:50:02] Merci.

7 QUESTIONS DU PROCUREUR (*suite*)

8 PAR M. DEMIRDJIAN :

9 Q. Bon après-midi, Monsieur le témoin.

10 R. [13:50:17] Merci, bonsoir.

11 Q. [13:50:20] Je ne sais pas si vous nous voyez. C'est Alexis Demirdjian du Bureau du
12 Procureur qui vous pose les questions. Je continue comme hier.

13 R. [13:50:27] Merci, Monsieur le Procureur. Je vous vois.

14 Q. [13:50:30] Très bien.

15 Alors, la première chose que j'aimerais vous demander, c'est de faire un retour sur
16 une question ou une réponse que vous nous aviez donnée hier.

17 Vous vous souvenez que je vous avais donné... je vous avais montré un document
18 dans lequel un Sorbonnard avait dépossédé un soldat onusien de son pistolet. Vous
19 vous souvenez ?

20 R. [13:50:59] Oui, je me souviens.

21 Q. [13:51:01] D'accord.

22 Alors, hier, je vous ai demandé quelle était la position vis-à-vis la présence de
23 l'ONUCI, et vous nous avez répondu que, bon, le gouvernement l'avait accepté, et
24 vous avez ajouté que le gouvernement n'avait pas demandé le retrait de l'ONUCI.
25 Ça, c'était votre réponse, hier.

26 Alors, pour être très clair, j'aimerais... j'aimerais préciser que ma question portait sur
27 la période après les élections, donc après que le résultat des élections d'octobre 2010
28 avait été annoncé. Après cette période, est-ce que le gouvernement ivoirien avait

1 demandé le retrait de l'ONU CI ?

2 R. [13:51:41] Non, je ne crois pas, autant que je m'en souviens, je... je ne crois pas
3 que le gouvernement ait demandé le retrait de l'ONU CI. Je ne... Je ne me rappelle
4 pas. Je ne crois pas.

5 Q. [13:51:58] Vous êtes certain de ça ?

6 R. [13:52:00] Certain, c'est trop dire, mais je dis que je ne me rappelle pas. Je ne sais
7 pas. Je ne peux pas l'affirmer.

8 Q. [13:52:11] Très bien.

9 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:52:15] Monsieur le Président, vous avez
10 probablement vu le courriel que nous avons envoyé hier soir sur ce point justement.
11 Nous demandions l'autorisation, en application de la... du paragraphe 36 de votre
12 directive, l'autorisation d'utiliser deux pièces qui ne figuraient pas sur la liste
13 originale d'éléments de l'Accusation.

14 Avec votre autorisation, nous souhaiterions nous servir de ces deux extraits vidéo et
15 les montrer au témoin.

16 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : [13:52:46] Pouvez-vous nous
17 donner leur référence ?

18 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:52:50] Oui, la première vidéo porte la
19 référence CIV-OTP-0074-0057. Et nous voulons montrer, donc, à partir... en fait, un
20 extrait vidéo d'une minute 5 secondes.

21 La deuxième vidéo porte la référence C... CIV-OTP- 0026-0016, et il s'agit d'un extrait
22 vidéo de 26 secondes environ.

23 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : [13:53:15] Donc vous retirez
24 la troisième vidéo ?

25 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:53:20] Non, non, il n'y avait que deux vidéos.

26 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : [13:53:23] Très bien.

27 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:53:24] Pourriez-vous, s'il vous plaît, diffuser
28 la première vidéo sur le système du prétoire électronique et qui porte la référence

1 que je viens de donner : CIV-OTP-0074-0057 (*phon.*), le *time code* commence
2 à 12 mn 37 s, (*correction de l'interprète*), 12 mn 30 jusqu'à 13 mn 46 ? Est-ce que vous
3 pourriez diffuser cela à partir de votre pupitre, s'il vous plaît ?

4 Est-ce que les interprètes disposent d'une copie de la transcription ?

5 M^e KNOOPS (interprétation) : Monsieur le Président, avant que ne soit diffusée cette
6 vidéo, je vous rappelle que la directive 36 exige que l'Accusation indique la
7 provenance de ces pièces qu'il souhaite ajouter.

8 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : [13:54:38] Oui, oui, nous
9 avons compris la pertinence de cela. Enfin, je crois.

10 M^e KNOOPS (interprétation) : [13:54:46] Mais l'Accusation n'a pas indiqué quelle en
11 était la pertinence.

12 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:54:54] Non, non, nous l'avons indiqué dans le
13 courriel que nous avons envoyé à la Chambre. Et de toute manière, le juge Président
14 a déjà statué sur la question.

15 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : [13:55:05] Je pense que dans
16 le courriel, c'était clairement indiqué.

17 Allez-y.

18 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:55:10] Est-ce que le Greffe peut... le greffier
19 peut m'indiquer s'il est possible de diffuser cette vidéo ?

20 (*Diffusion d'une vidéo*)

21 « Le jeudi 16 décembre 2010, dans le cadre d'une marche annoncée Pacifique parle
22 RHDP... »

23 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:55:40] Non, non, ce n'est pas le bon passage.

24 C'est à partir de 12 mn 30 s, s'il vous plaît, c'est la séquence... la séquence commence
25 à 12 mn 30 s.

26 Q. [13:55:51] Monsieur le témoin, ce qu'on va vous montrer maintenant est une... une
27 portion du journal de la RTI du 18 décembre 2010. Ça va durer à peu près une
28 minute.

1 *(Diffusion d'une vidéo)*

2 « Et de la maîtrise des étapes devant conduire sur le chemin du développement. Les
3 nombreux efforts déployés par l'ONU pour aider la Côte d'Ivoire à sortir de la crise
4 où elle est plongée depuis la tentative de coup d'État du 19 septembre 2002 n'ont pas
5 échappé au peuple et au gouvernement ivoirien. Aussi, voudrait-il en cet... en raison
6 des faits graves évoqués plus haut, le Président de la République de Côte d'Ivoire
7 vient de demander le départ immédiat du territoire ivoirien de l'ONUCI et des
8 forces françaises qui la soutiennent. Cela implique que le gouvernement ivoirien
9 s'oppose d'ores et déjà au renouvellement de cette opération qui expire le... à
10 l'exécution diligente de cette mesure.

11 Fait à Abidjan le 18 décembre 2010. Je vous remercie. »

12 Est-ce que vous avez éprouvé des difficultés ? Parce qu'il me semble qu'il y a eu des
13 interruptions. Est-ce que vous pouvez confirmer, s'il vous plaît ? Est-ce que ces... les
14 interruptions sont causées par notre système à nous ou c'est de votre côté ?

15 M. LE GREFFIER : [13:58:02] Monsieur le Président, si je peux intervenir.

16 Il y a des problèmes avec le logiciel pour charger les vidéos. C'est une vidéo qui est
17 extrêmement lourde, et je pense que c'est la raison pour laquelle il y a des
18 interruptions. Si je peux suggérer, vous pouvez extraire la partie que vous voulez
19 jouer et la jouer comme on a fait les autres... les façons... les fois précédentes, et la
20 jouer depuis vos ordinateurs. Ce sera plus simple et ça évitera que la vidéo soit
21 interrompue. Merci.

22 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [13:58:41] Très bien. Nous allons... Est-ce que
23 nous pouvons avoir la main pour que nous puissions les diffuser depuis notre
24 pupitre, s'il vous plaît ?

25 M. DEMIRDJIAN : [13:58:50] Monsieur le témoin, on s'excuse de cette interruption.
26 On va rejouer la vidéo de façon non interrompue, parce qu'on a eu quelques
27 problèmes techniques, ici, de notre côté. Alors, on va la rejouer pour vous.

28 *(Interprétation)* Et avant que ne soit diffusé la vidéo, la référence à la transcription

1 porte la référence suivante : CIV-OTP-0087-0421. Et aux fins de l'enregistrement,
2 nous allons diffuser un extrait qui commence à partir de la page 2, lignes 67 à 69... à
3 79.

4 (*Diffusion d'une vidéo*)

5 « Comme nous l'avons souligné en plusieurs occasions, le Côte d'Ivoire demeure
6 jalouse de sa souveraineté et de la maîtrise des étapes devant conduire sur le chemin
7 du développement.

8 Les nombreux efforts déployés par l'ONU pour aider la Côte d'Ivoire à sortir de la
9 crise où elle est plongée depuis la tentative de coup d'État du 19 septembre 2002
10 n'ont pas échappé au peuple et au gouvernement ivoirien. Aussi, voudrait-il, en
11 cette circonstance, l'en remercier sincèrement. Toutefois, en raison des faits graves
12 évoqués plus haut, le Président de la République de Côte d'Ivoire vient de demander
13 le départ immédiat du territoire ivoirien de l'ONUCI et des forces françaises qui la
14 soutiennent. Cela s'implique que le gouvernement ivoirien s'oppose d'ores et déjà au
15 renouvellement de cette opération qui expire le 20 décembre 2010. Le gouvernement
16 ivoirien attache du prix à l'exécution diligente de cette mesure.

17 Fait à Abidjan le 18 décembre 2010. Je vous remercie. »

18 Q. [14:00:43] (*Intervention en français*) Monsieur le témoin, vous avez bien entendu la
19 vidéo qu'on vient de jouer ?

20 R. [14:00:51] Oui.

21 Q. [14:00:53] Est-ce que cette vidéo rafraîchit un petit peu votre mémoire par rapport
22 à la question que je vous avais posée auparavant ?

23 R. [14:01:10] Je crois avoir vu cet élément à la télé nationale.

24 Q. [14:01:22] Et, Monsieur le témoin, l'ONUCI était présente en Côte d'Ivoire
25 depuis 2004, n'est-ce pas ?

26 R. [14:01:31] Oui.

27 Q. [14:01:35] Alors, que soit demandé son retrait, une force qui est présente en Côte
28 d'Ivoire... que soit demandé son retrait ne pouvait pas avoir échappé à votre

1 attention.

2 R. [14:01:50] Pourquoi ?

3 M. DEMIRDJIAN (interprétation) : [14:01:56] Pouvons-nous, s'il vous plaît, passer à
4 huis clos partiel ?

5 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : [14:02:01] Huis clos partiel,
6 s'il vous plaît.

7 *(Passage en audience à huis clos partiel à 14 h 02)*

8 (Expurgé)

9 (Expurgé)

10 (Expurgé)

11 (Expurgé)

12 (Expurgé)

13 (Expurgé)

14 (Expurgé)

15 (Expurgé)

16 (Expurgé)

17 (Expurgé)

18 (Expurgé)

19 (Expurgé)

20 (Expurgé)

21 (Expurgé)

22 (Expurgé)

23 (Expurgé)

24 (Expurgé)

25 (Expurgé)

26 (Expurgé)

27 (Expurgé)

28 (Expurgé)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 Page expurgée – Audience à huis clos partiel

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

- 1 (Expurgé)
- 2 (Expurgé)
- 3 (Expurgé)
- 4 (Expurgé)
- 5 (Expurgé)
- 6 (Expurgé)
- 7 (Expurgé)
- 8 (Expurgé)
- 9 (Expurgé)
- 10 (Expurgé)
- 11 (Expurgé)
- 12 (Expurgé)
- 13 (Expurgé)
- 14 (Expurgé)
- 15 (Expurgé)
- 16 (*L'audience est levée à 15 h 37*)